	English	Deutsch (translation only for convenience)
	Walstead Kraków Sp. z o.o. Conditions of Sale	Walstead Kraków Sp. z o.o. Allgemeine Verkaufsbedingungen
1.	*Definitions:* From hereon (i) "**Printer**" means Walstead Kraków Sp. z o.o., ul. Igolomska 25, 31-983 Krakow, Poland, District Court for Krakow-Srodmiescie in Krakow Department no. 11, Court of Business of National Court Register, KRS No. 0000046086. NIP 676-01-01-661. VAT EU: PL6760101661, initial capital: 100.807.658,00 PLN), waste registry number (BDO): 000028356 (ii) "**Customer**" means the entity named in the quotation and the recipient of these Conditions of Sale; (iii) "**Goods**" means the articles to be produced by Printer pursuant to the Order; and (iv) "**Order**" means the order placed by Customer and accepted by Printer, by which order Customer accepts these Conditions to the exclusion of any terms or conditions on a purchase order or other Customer document.	*Begriffsbestimmungen*: Die in diesen Allgemeinen Verkaufsbedingungen verwendeten Begriffe haben die folgende Bedeutung: (i) "**Auftragnehmer**" ist die Walstead Kraków Sp. z o.o., ul. Igolomska 25, 31-983 Krakau, Polen, Bezirksgericht für Krakow-Srodmiescie in Krakau, Bezirk Nr. 11, Court of Business of National Court Register, KRS Nr. 0000046086. NIP 676-01-01-661. USt. EU: PL6760101661, Grundkapital: 100.807.658,00 Zloty), Abfallregisternummer (BDO): 000028356; (ii) „**Kunde**" ist das in dem Kostenvoranschlag bezeichnete Unternehmen, dem diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen ausgehändigt wurden; (iii) „**Ware**" sind die Artikel, die vom Auftragnehmer gemäß der Auftragserteilung hergestellt werden; (iv) „**Auftrag**" ist die vom Auftragnehmer akzeptierte Bestellung des Kunden, mit der der Kunde die Geltung dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen unter gleichzeitigem Ausschluss der Anwendbarkeit seiner Allgemeinen Geschäftsbedingungen oder sonstigen Bestimmungen anerkennt.
2.	*Basis of Contract:* Each Customer order or Customer acceptance of Printer's quotation for Goods shall be deemed to be an offer by the Customer to buy the Goods from Printer subject to these Conditions. No order placed by Customer shall be deemed to be accepted by Printer, and no contract shall be formed, until Printer (a) issues a written confirmation of Customer's order or (b) commences production of the Goods.	*Vertragsgrundlage*: Jede Kundenbestellung oder jede Annahme eines vom Auftragnehmer unterbreiteten Kostenvoranschlags durch den Kunden stellt ein Angebot des Kunden auf Abschluss eines Kaufvertrages über die Ware des Auftragnehmers unter Geltung dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen des Auftragnehmers dar. Ein Angebot des Kunden gilt erst zu einem Zeitpunkt als durch den Auftragnehmer angenommen, wenn (a) der Auftragnehmer

	English	Deutsch (translation only for convenience)
		die Bestellung des Kunden schriftlich bestätigt oder (b) wenn der Auftragnehmer mit der Herstellung der Ware beginnt.
3.	*Prices*: 3.1 The prices in the quotation remain valid for 30 days of the quotation date and are valid only if the quotation is accepted in its entirety within such period provided always that Printer's quotation is given on the basis that no contract shall come into force relating to such quotation until Printer issues its Order confirmation expressly incorporating such quotation. Subject thereto, the prices are subject to change to reflect changes in market conditions at the time of production including but not limited to the cost of paper and other materials and transportation costs, and the Order is subject to Customer's acceptance of Printer's revised quotation. Printer may cancel the Order at any time prior to the due delivery date if Printer's revised quotation has not been accepted by Customer. 3.2 The paper price is an external factor beyond the control of the Printer. Therefore, the Printer reserves the right, by giving notice to the Customer at any time before commencement of production of the circulation, to increase the prices to reflect an increase in the paper costs to the Printer which is due to a paper supplier's increase of the paper price, either by adding raw materials fee or otherwise. In such cases of a price increase the Printer may change the price calculation to the extent it reflects the increased costs of the paper. Such change in the price calculation shall equal the difference between the new and the most recent price of the paper. The Printer notifies the Customer of a new price of the paper	*Preise:* 3.1 Der Auftragnehmer ist an die in seinem Kostenvoranschlag genannten Preise nur gebunden, wenn der Kostenvoranschlag innerhalb von 30 Tagen (Annahmefrist) beginnend ab dem Datum des Kostenvoranschlags in seiner Gesamtheit sowie unverändert vom Kunden angenommen wird (und der Auftragnehmer die Erteilung des Auftrags durch eine Auftragsbestätigung, in der der Auftragnehmer sich ausdrücklich auf den Kostenvoranschlag bezieht, bestätigt). Bei einer Annahme des Kostenvoranschlags durch den Kunden nach Ablauf der Annahmefrist behält sich der Auftragnehmer Preisänderungen vor, um Marktentwicklungen zum Zeitpunkt der Produktion (z.B. bzgl. Kosten für Papier oder anderes Material, Transportkosten etc.) zu berücksichtigen. In diesem Fall steht der Auftrag unter dem Vorbehalt der Annahme des geänderten Kostenvoranschlags durch den Kunden. Der Auftragnehmer kann von dem Auftrag jederzeit vor dem fälligen Liefertermin zurücktreten, wenn der geänderte Kostenvoranschlag des Auftragnehmers vom Kunden nicht akzeptiert wurde. 3.2 Der Papierpreis ist ein externer Faktor, der außerhalb der Kontrolle des Auftragnehmers liegt. Daher behält sich der Auftragnehmer das Recht vor, durch eine Mitteilung an den Kunden jederzeit bis zum Beginn der Produktion der Auflage die Preise zu erhöhen, um einen Anstieg der Papierkosten für den Auftragnehmer widerzuspiegeln, der auf eine Erhöhung des Pa-

	English	Deutsch (translation only for convenience)
	and change in the price calculation by electronic mail (e.g. to e-mail address of Customer's contact person). A new price calculation enters into effect as from the date specified in the above referred notification, however, in no case sooner than the date of the Customer's receipt of such notification. Such change in the price calculation does not require any amendment to this agreement (e.g. annex hereto). The Printer will reduce the price accordingly if the paper price is reduced or the increased paper price no longer applies. 3.3 Without prejudice to clause 3.2, if, after the Order price has been fixed but before invoicing, the Contractor's production and/or delivery costs for the goods increase or decrease by more than 2% due to changes in costs for materials (in particular paper, insofar as the price change is not made in accordance with clause 3.2, ink, binding materials), energy, wages, freight, exchange rates, taxes or comparable cost factors, the Contractor shall be entitled and, in the case of decreases, upon the Customer's request obliged to adjust the agreed price accordingly. The adjustment shall reflect the change in such costs on a proportionate basis. Upon the Customer's request, the Contractor shall provide reasonable information on the cost changes relevant for the price adjustment.	pierpreises durch einen Papierlieferanten zurückzuführen ist, sei es durch einen Zuschlag für Rohstoffe oder auf andere Weise. In solchen Fällen einer Preiserhöhung kann der Auftragnehmer die Preiskalkulation in dem Maße ändern, in dem dies die gestiegenen Kosten für das Papier widerspiegelt. Eine solche Änderung der Preiskalkulation entspricht der Differenz zwischen dem neuen und dem letzten Preis des Papiers. Der Auftragnehmer benachrichtigt den Kunden über einen neuen Papierpreis und eine Änderung der Preiskalkulation per E-Mail (z.B. an E-Mail-Adresse des Ansprechpartners des Kunden) mit. Die neue Preiskalkulation tritt ab dem in der oben genannten Benachrichtigung angegebenen Datum in Kraft, auf keinen Fall jedoch früher als an dem Tag, an dem der Kunde diese Benachrichtigung erhalten hat. Eine solche Änderung der Preiskalkulation erfordert keine Änderung dieses Vertrages (z.B. durch einen Anhang zu diesem Vertrag). Der Auftragnehmer senkt den Preis, wenn sich der Papierpreis verringert oder der erhöhte Papierpreis nicht mehr gilt. Unbeschadet von Ziffer 3.2 ist der Auftragnehmer berechtigt und im Fall von Kostensenkungen auf Verlangen des Auftraggebers verpflichtet, den im Auftrag vereinbarten Preis entsprechend anzupassen, wenn sich danach, jedoch vor Rechnungsstellung, die Produktions- und/oder Lieferkosten des Auftragnehmers für die Waren um mehr als 2 % aufgrund von Änderungen der Kosten für Materialien (insbesondere Papier soweit die Preisänderung nicht gemäß Ziffer 3.2 erfolgt, Druckfarben, Buchbindematerialien), Energie, Löhne, Fracht, Wechselkurse, Steuern oder vergleichbare

	English	Deutsch (translation only for convenience)
		Kostenfaktoren erhöhen oder verringern. Die Preisanpassung hat den Veränderungen dieser Kosten in angemessenem Verhältnis Rechnung zu tragen. Auf Verlangen des Auftraggebers wird der Auftragnehmer angemessene Informationen über die für die Preisanpassung maßgeblichen Kostenänderungen zur Verfügung stellen.
4.	*Production Schedule*: The Order shall be conditional in all respects on the parties' agreement to a schedule for the production of the Goods including dates for delivery of any Customer supplied materials and data, and deadlines for any changes in quantities and specifications. Printer's obligations are subject to the receipt of all such materials in the required format by the specified deadlines.	*Produktionsplan:* Der Auftrag setzt voraus, dass die Parteien einen Zeitplan für die Herstellung der Ware vereinbaren, in dem auch die genauen Liefertermine für etwaiges vom Kunden zu beschaffendes Material oder vom Kunden zur Verfügung zu stellender Daten sowie Fristen für Änderungen der Mengen und Spezifikationen enthalten sind. Die Verpflichtungen des Auftragnehmers hängen davon ab, dass alle vorerwähnten Materialien und Daten im erforderlichen Format innerhalb der im Zeitplan bestimmten Frist dem Auftragnehmer zur Verfügung gestellt werden.
5.	*References:* Printer's quotation is subject to satisfactory credit references and Printer may cancel the Order on written notice to Customer at any time within thirty (30) days of the date of the Order if it has not received satisfactory credit references or payment guarantees. Non-satisfactory credit references are deemed in particular if a credit rating institution or similar agency either warns not to do business with Customer or recommends, depending on the order volume, to request an advance payment.	*Bonitätsprüfung*: Der Kostenvoranschlag des Auftragnehmers setzt ein positives Ergebnis einer Bonitätsprüfung des Kunden durch den Auftragnehmer voraus. Der Auftragnehmer ist berechtigt, den Auftrag innerhalb von dreißig (30) Tagen ab dem Tag der Auftragserteilung schriftlich zu kündigen, wenn der Auftragnehmer keine befriedigende Bonitätsprüfung oder Zahlungsgarantie erhalten hat. Von einem nicht positiven Ergebnis einer Bonitätsprüfung ist insbesondere auch dann auszugehen, wenn eine Wirtschaftsauskunft oder ein ähnliches Institut vor einer Geschäftsbeziehung mit dem Kunden warnt bzw. eine Geschäftsbeziehung zu dem Auftragsvolumen nicht o-

	English	Deutsch (translation only for convenience)
		der nur gegen Vorauszahlung empfiehlt.
6.	*Extended Retention of Title* 6.1 The Goods delivered by Printer to Customer shall remain the property of Printer until full payment of all respective existing current and future claims of Printer against Customer arising from the business relationship. This shall also apply if individual claims of Printer are included in a current account and the claim to the balance takes the place of the individual claims as a result of an acknowledgement of the balance (current account reservation). 6.2 Printer shall be entitled to resell the Goods subject to retention of title only subject to the following provisions and only subject to the condition that the claims pursuant to clause 6.3 are actually transferred to Printer. The authorization ends with the revocation by Printer as a result of a sustained deterioration of the financial situation of Customer. It shall also end without revocation upon cessation of payments by Customer or upon an application for the opening of insolvency proceedings against its assets. 6.3 a) In order to secure Printer‘s rights, Customer hereby assigns its future claims from the resale of the Goods subject to retention of title together with all ancillary rights to Printer, who accepts this. The same shall apply to other claims which substitute the Goods subject to retention of title or otherwise arise with regard to the Goods subject to retention of title, such as balance claims, insurance claims or claims in tort in the event of loss or destruction.	*Verlängerter Eigentumsvorbehalt* 6.1 Die vom Auftragnehmer an den Kunde gelieferte Ware bleibt bis zur vollen Bezahlung aller jeweils bestehenden derzeitigen und künftigen Forderungen des Auftragnehmers gegen den Kunden aus der Geschäftsverbindung Eigentum des Auftragnehmers. Das gilt auch dann, wenn einzelne Forderungen des Auftragnehmers in eine laufende Rechnung aufgenommen werden und infolge eines Saldoanerkenntnisses an die Stelle der Einzelforderungen der Anspruch auf den Saldo tritt (Kontokorrentvorbehalt). 6.2 Der Kunde ist zur Weiterveräußerung, der Vorbehaltsware nur unter Berücksichtigung der nachfolgenden Bestimmungen und nur mit der Maßgabe berechtigt, dass die Forderungen gemäß Ziffer 6.3 auf den Auftragnehmer auch tatsächlich übergehen. Die Berechtigung endet mit dem Widerruf durch den Auftragnehmer infolge einer nachhaltigen Verschlechterung der Vermögenslage des Kunden. Sie endet auch ohne Widerruf mit Zahlungseinstellung des Kunden oder mit einem Antrag auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens über sein Vermögen. 6.3 a) Zur Sicherung der Rechte des Auftragnehmers tritt der Kunde bereits jetzt seine künftigen Forderungen aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware mit allen Nebenrechten an den dies annehmenden Auftragnehmer ab. Gleiches gilt für sonstige Forderungen, die an die Stelle der Vorbehaltsware treten oder sonst hinsichtlich der Vorbehaltsware entstehen, wie etwa Saldoforderungen, Versicherungsansprüche oder Ansprüche aus unerlaubter Handlung bei Verlust oder Zerstörung.

	English	Deutsch (translation only for convenience)
	b) If Customer has sold the claim within the scope of genuine factoring, Printer‘s claim shall become due immediately, Customer shall assign the claim against the factor to Printer, who accepts this, and shall immediately forward payments of the factor to Printer. c) Clause 6.2 shall apply accordingly to the authorization of Customer to collect the assigned claims. If Customer's right to collect ends, Customer shall enable Printer to collect the receivables itself. 6.4 Customer shall store the Goods subject to retention of title for Printer free of charge. It shall insure them against the usual risks such as fire, theft and water to the customary extent. 6.5 All claims as well as the rights arising from the retention of title to all special forms stipulated in these conditions of sale shall remain in force until full release from contingent liabilities (e.g. liability for bills of exchange) entered into by Printer in the interest of Customer.	b) Hat der Kunde die Forderung im Rahmen des echten Factorings verkauft, wird die Forderung des Auftragnehmers sofort fällig, der Kunde tritt die an ihre Stelle tretende Forderung gegen den Factor an den dies annehmenden Auftragnehmer ab und leitet Zahlungen des Factors unverzüglich an den Auftragnehmer weiter. c) Für die Ermächtigung des Kunden, die abgetretenen Forderungen einzuziehen, gilt Ziffer 6.2 entsprechend. Endet das Recht des Kunden zur Einziehung, hat er den Auftragnehmer in die Lage zu versetzen, die Forderungen selbst einzuziehen. 6.4 Der Kunde verwahrt die Vorbehaltsware für den Auftragnehmer unentgeltlich. Er hat sie gegen die üblichen Gefahren wie z. B. Feuer, Diebstahl und Wasser im gebräuchlichen Umfang zu versichern. 6.5 Sämtliche Forderungen sowie die Rechte aus dem Eigentumsvorbehalt an allen in diesen Bedingungen festgelegten Sonderformen bleiben bis zur vollständigen Freistellung aus Eventualverbindlichkeiten (z. B. Wechselhaftung), die der Auftragnehmer im Interesse des Kunden eingegangen ist, bestehen.
7.	*Taxation:* Unless otherwise stated all prices are exclusive of VAT and all other taxes or duties, which Printer shall charge in addition to the prices in accordance with applicable law.	*Steuern*: Soweit nicht anders vereinbart, erfolgen sämtliche Preisangaben ohne Mehrwertsteuer bzw. sonstiger Steuern oder Abgaben; diese sind vom Kunden zusätzlich zu tragen.
8.	*Customer Obligations*: Customer shall deliver all digital files and other materials to be supplied by Customer in compliance with Printer’s Reproduction Specifications in effect at the time of Printer’s quotation. Printer’s applicable Reproduction Specifications are as supplied with Printer’s quotation or	*Verpflichtungen des Kunden*: Der Kunde ist verpflichtet, alle digitalen Daten und anderes an den Auftragnehmer zu lieferndes Material gemäß den zum Zeitpunkt des Kostenvoranschlags geltenden Wiedergabespezifikationen des Auftragnehmers („Printer’s Reproduction Specifications“) dem Auftragnehmer zur Verfügung zu stel-

	English	Deutsch (translation only for convenience)
	are available at https://walstead-ce.com/en/about-us/our-standards/	len. Die jeweils geltenden Wiedergabespezifikationen des Auftragnehmers werden mit dem Kostenvoranschlag ausgehändigt oder sind abrufbar unter https://walstead-ce.com/en/about-us/our-standards/
9.	*Proofs*: Proofs of all work will be submitted if requested for Customer approval. All alterations required by Customer and extra proofs will be charged at Printer's standard rates.	*Druckproben*: Druckproben der Arbeiten werden auf Anfrage des Kunden zur Verfügung gestellt. Alle vom Kunden in Auftrag gegebenen Änderungen sowie zusätzliche Proben werden vom Auftragnehmer gemäß den Standard-Preisen des Auftragnehmers in Rechnung gestellt.
10.	*Paper:* The Order shall specify if paper used for the Production of the Goods shall be delivered by Customer (Customer's paper), by Printer (Printer's paper), or by Printer but purchased from the paper supplier directed by Customer (Customer's directed paper). *10.1 Customer's paper:* Customer shall deliver paper of suitable grade, quality, on the dates and in the quantities set out in the Order. No earlier or partial delivery of paper is permitted without the prior consent of Printer. Printer will not be obliged to produce using paper it considers for a legitimate reason to be of insufficient quality. All costs and risks related to purchase and delivery of paper (in time) to Printer are exclusive responsibility of Customer. Printer will call off paper from the paper supplier. Customer shall provide Printer in a reasonable advance with all data needed for such call off. Customer warrants that paper will be delivered to Printer in accordance with standard transport requirements for supplies to Printer, the paper supplier has been notified of such requirements and the paper supplier accepts to comply with such requirements. Printer will notify Customer of defective pa-	*Papier*: In der Bestellung ist anzugeben, ob das für die Herstellung der Ware verwendete Papier vom Kunden (Papier des Kunden), vom Auftragnehmer (Papier des Auftragnehmers) oder vom Auftragnehmer, aber von einem vom Kunden angegebenen Papierlieferanten (vom Kunden angewiesenes Papier) gekauft wird. 10.1 *Papier des Kunden*. Der Kunde liefert Papier mit geeigneter Güte, Qualität, innerhalb der Fristen und in Mengen, die in der Bestellung festgelegt sind. Eine frühere oder nur teilweise Lieferung von Papier ist ohne vorherige Zustimmung des Auftragnehmers nicht gestattet. Der Auftragnehmer ist nicht verpflichtet, Papier für die Produktion zu verwenden, das er aus berechtigtem Grund für unzureichend hält. Alle Kosten und Risiken im Zusammenhang mit dem Kauf und der (rechtzeitigen) Lieferung des Papiers an den Auftragnehmer liegen in der alleinigen Verantwortung des Kunden. Der Auftragnehmer wird das Papier vom Papierlieferanten abrufen. Der Kunde hat dem Auftragnehmer mit angemessener Frist im Voraus alle für einen solchen Abruf erforderlichen Informationen und Daten zur Ver-

	English	Deutsch (translation only for convenience)
	per without undue delay after such defects have been discovered by Printer. Customer will pursue all quality complaints with the paper supplier, unless the parties agree otherwise in a written to be valid form (including, for example, the scope of Printer's authorization for such matters). Printer will assist Customer in pursuing quality complaints with the paper supplier to the extent technical support is concerned and Customer may reasonably expect such support. Customer is responsible for losses or overconsumption of paper except they are caused due to the fault of Printer. Customer is responsible for damage incurred by Printer in connection with paper, including, without limitation, such damage owing to defective paper. Any paper which remains unused following production in whole or in part, whether through agreed change in technical parameters or lack of production for which Printer is not responsible for (e.g. due to termination or repudiation of the Order), shall be collected by Customer at its own costs and risks from the respective storage location within fourteen (14) days of the production completion date or the date on which production should be completed, unless the parties agree otherwise. If Customer fails to do so on time and the parties do not agree otherwise before the end of deadline, paper shall become property of Printer without charge (automatically, without any additional agreements). Printer may dispose and use paper in such manner as it considers fit and be considered as an owner-like possessor thereof as well. All scraps and paper waste which remains following production shall become property of Printer without charge, who may dispose and use	fügung zu stellen. Der Kunde gewährleistet und stellt sicher, dass das Papier an den Auftragnehmer gemäß den Standardtransportbedingungen für Lieferungen an den Auftragnehmer geliefert wird, dass der Papierlieferant über diese Bedingungen informiert wurde und zugestimmt hat, diese zu erfüllen. Der Auftragnehmer wird den Kunden unverzüglich über fehlerhaftes Papier informieren, nachdem die Fehlerhaftigkeit vom Auftragnehmer entdeckt wurde. Der Kunde wird alle Qualitätsbeanstandungen selbst mit dem Papierlieferanten klären, es sei denn, die Parteien haben in Schriftform etwas anderes in vereinbart (einschließlich beispielsweise des Umfangs der Bevollmächtigung des Auftragnehmers für solche Angelegenheiten). Der Auftragnehmer unterstützt den Kunden bei der Abwicklung von Qualitätsbeschwerden gegenüber dem Papierlieferanten, soweit es um technische Unterstützung geht und der Kunde diese Unterstützung vernünftigerweise erwarten kann. Der Kunde ist für Verluste oder übermäßigen Papierverbrauch verantwortlich, es sei denn, diese sind auf ein Verschulden des Auftragnehmers zurückzuführen ist. Der Kunde haftet für Schäden, die dem Auftragnehmer im Zusammenhang mit dem Papier entstehen, einschließlich, ohne Einschränkung, der durch fehlerhaftes Papier verursachten Schäden. Papier, das nach der Produktion ganz oder teilweise unbenutzt bleibt, sei es durch eine vereinbarte Änderung der technischen Parameter oder vom Auftragnehmer nicht zu vertretenden Produktionsausfall (z. B. durch Kündigung oder Ablehnung der Bestellung), wird vom Kunden auf eigene Kosten und Gefahr innerhalb von vierzehn (14) Tagen

	English	Deutsch (translation only for convenience)
	scraps and paper waste in such manner as it considers fit. Printer shall manage scraps and paper waste in accordance with the applicable law. Handling fee is specified in Standard Price Calculation for Additional Services supplied with the quotation. 10.2 *Printer's paper:* Any paper which remains unused following production in whole or in part, whether through agreed change in technical parameters or lack of production for which Printer is not responsible for (e.g. due to termination or repudiation of the Order), shall be repurchased by Customer from Printer (automatically, without any additional agreements). Repurchase price to be paid by Customer for the paper shall be specified by Printer at Printer's reasonable discretion, however, in no case shall such price be specified in such a way that it exceeds the part of the price specified in the Order which reflects the cost of paper in relation to the unused paper. Repurchase price for paper shall be paid by bank transfer within fourteen (14) days of invoice issuance date. Customer shall collect paper at its own costs and risks from the respective storage location within fourteen (14) days of receipt request for collection of paper. If Customer fails to do so on time Printer may charge Customer for storage of paper at the fee rate specified in Standard Price Calculation for Additional Services supplied with the quotation. Parties may agree otherwise (e.g. that paper shall be stored by Printer for fee and for the purpose of future production). Such agreement shall be made in a written to be valid form. *10.3. Customer's directed paper:* Printer shall purchase paper from the paper supplier directed by Customer. Prior to the produc-	nach Fertigstellung der Produktion oder dem Datum, an dem die Produktion hätte ordnungsgemäß abgeschlossen sein sollen, an dem betreffenden Lagerort abgeholt, es sei denn die Parteien haben etwas anderes vereinbart. Wenn der Kunde dies nicht fristgerecht vornimmt und die Parteien vor Ablauf der oben genannten Frist keine anderweitige Vereinbarung getroffen haben, geht das Eigentum an dem Papier unentgeltlich auf den Auftragnehmer über (automatisch, ohne Zusatzvereinbarung). Der Auftragnehmer hat das Recht, das Papier so zu entsorgen und zu verwenden, wie er es für richtig hält, und ist als eigentümerähnlicher Besitzer anzusehen. Alle Überreste und Papierabfälle, die nach der Herstellung verbleiben, werden unentgeltlich zum Eigentum des Auftragnehmers, der die Überreste und Papierabfälle in einer Weise entsorgen und verwenden kann, die er für geeignet hält. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, Überreste und Papierabfälle gemäß dem jeweils geltenden Recht zu behandeln. Die Bearbeitungsgebühr ist in der mit dem Angebot gelieferten Standard-Preisberechnung für zusätzliche Dienstleistungen (Zusatzkostenpreisliste) angegeben. 10.2 *Papier des Auftragnehmers*: Papier, das nach der Produktion ganz oder teilweise unbenutzt bleibt, sei es durch eine vereinbarte Änderung der technischen Parameter oder vom Auftragnehmer nicht zu vertretenden Produktionsausfall (z. B. wegen Kündigung oder Ablehnung der Bestellung), wird der Kunde vom Auftragnehmer zurückkaufen (automatisch, ohne zusätzliche Vereinbarungen). Der vom Kunden zu zahlende Rückkaufpreis für das Papier wird vom Auftragnehmer nach pflichtgemäßem

	English	Deutsch (translation only for convenience)
	tion start date, Customer shall notify Printer of all arrangements made between Customer and the paper supplier which are of economic importance to Printer (e.g. paper price, payment terms, discounts). Customer ensures that the paper supplier did agree to sale paper to Printer pursuant to such arrangements. Such arrangements are not binding upon Printer, until and unless Printer accepts such arrangements, however the Printer may refuse acceptance only for legitimate reasons. Customer shall reimburse Printer for all costs and expenses incurred by Printer in connection with purchase and delivery of paper to Printer, except when such costs or expenses result from culpable misconduct of Printer. Any paper which remains unused following production in whole or in part, whether through agreed change in technical parameters or lack of production for which Printer is not responsible for (e.g. due to termination or repudiation of the Order), shall be repurchased by Customer from Printer (automatically, without any additional agreements). Repurchase price for paper equates with the price paid by Printer to the paper supplier for paper. Repurchase price for paper shall be paid by bank transfer within fourteen (14) days of invoice issuance date. Customer shall collect paper at its own costs and risks from the respective storage location within fourteen (14) days of the production completion date or the date on which the production should be duly completed. If Customer fails to do so on time, Printer may charge Customer for storage of paper at the fee rate specified in Standard Price Calculation for Additional Services supplied with the quotation. Parties may at any time agree that Printer shall pro-	Ermessen festgelegt, in keinem Fall darf jedoch der Preis so festgelegt werden, das er den Teil des Preises überschreitet, der in der Bestellung angegeben wurde und die Papierkosten in Bezug auf das unbenutzt gebliebene Papier abbildet. Der Rückkaufpreis für das Papier ist zahlbar per Überweisung innerhalb von vierzehn (14) Tagen nach Rechnungsdatum. Der Kunde ist verpflichtet, das Papier auf eigene Kosten und Gefahr innerhalb von vierzehn (14) Tagen nach Erhalt der Aufforderung zu Abholung an dem betreffenden Lagerort abzuholen. Wenn der Kunde dies versäumt, kann der Auftragnehmer für die Aufbewahrung des Papiers die Gebühr berechnen, die in der mit dem Angebot gelieferten Standard-Preisberechnung für zusätzliche Dienstleistungen (Zusatzkostenpreisliste) angegeben ist. Die Parteien können hierzu auch eine anderweitige Vereinbarung treffen (z. B. dass das Papier vom Auftragnehmer entgeltlich zum Zwecke künftiger Produktion gelagert werden soll). Eine solche Vereinbarung bedarf der Schriftform. 10.3 *Vom Kunden angewiesenes Papier*: Der Auftragnehmer wird das Papier von einem vom Kunden benannten Papierlieferanten kaufen. Vor Produktionsbeginn teilt der Kunde dem Auftragnehmer alle Vereinbarungen zwischen dem Kunden und dem Papierlieferanten mit, die für den Auftragnehmer von wirtschaftlicher Bedeutung sind (z. B. Papierpreis, Zahlungsbedingungen, Rabatte). Der Kunde stellt sicher, dass der Papierlieferant dem Verkauf von Papier an den Auftragnehmer gemäß diesen Vereinbarungen zugestimmt hat. Die Vereinbarungen sind für den Auftragnehmer nicht bindend, solange der Auftragnehmer die

	English	Deutsch (translation only for convenience)
	cess with paper in any manner other than described above. Save to any other rights and remedies, if Customer fails to pay the price on time, in whole or in part, regardless of the reasons for such failure, Printer may suspend payments to the paper supplier, Customer shall lose the right for any rebates or discounts (if any), and Customer shall indemnify Printer from any paper supplier's claims or demands for payment of any late payment interest, damages and litigation costs (e.g. attorney's fee). Handling fee is specified in Standard Price Calculation for Additional Services supplied with the quotation.	Vereinbarungen nicht annimmt, wobei der Auftragnehmer die Annahme nur aus berechtigtem Grund verweigern darf. Der Kunde erstattet dem Auftragnehmer alle Kosten und Ausgaben, die dem Auftragnehmer im Zusammenhang mit dem Kauf und der Lieferung des Papiers an den Auftragnehmer entstehen, es sei denn, diese Kosten oder Ausgaben resultieren aus einem schuldhaften Fehlverhalten des Auftragnehmers. Papier, das nach der Produktion ganz oder teilweise ungenutzt bleibt, sei es durch eine vereinbarte Änderung der technischen Parameter oder durch vom Auftragnehmer nicht zu vertretenden Produktionsausfall (z. B. durch Kündigung oder Ablehnung der Bestellung), wird der Kunde vom Auftragnehmer zurückkaufen (automatisch, ohne zusätzliche Vereinbarungen). Der Rückkaufpreis für Papier entspricht dem Preis, der vom Auftragnehmer dem Papierlieferanten für das Papier gezahlt wurde. Der Rückkaufpreis für Papier ist zahlbar per Überweisung innerhalb von vierzehn (14) Tagen nach Rechnungsdatum. Der Kunde ist verpflichtet, das Papier auf eigene Kosten und Gefahr innerhalb von vierzehn (14) Tagen nach Fertigstellung der Produktion oder dem Datum, an dem die Produktion hätte ordnungsgemäß abgeschlossen sein sollen, an dem entsprechenden Lagerort abzuholen. Wenn der Kunde dies nicht rechtzeitig tut, kann der Auftragnehmer dem Kunden für die Aufbewahrung des Papiers den Gebührensatz berechnen, der in der mit dem Angebot gelieferten Standard-Preisberechnung für zusätzliche Dienstleistungen (Zusatzkostenpreisliste) angegeben ist. Die Parteien können jederzeit vereinbaren, dass der

	English	Deutsch (translation only for convenience)
		Auftragnehmer das Papier auf eine andere Weise als oben beschrieben verarbeitet. Unbeschadet aller anderen Rechte und Rechtsbehelfe kann der Auftragnehmer, wenn der Kunde den Preis ganz oder teilweise nicht rechtzeitig zahlt, unabhängig von den Gründen für dieses Versäumnis, die Zahlungen an den Papierlieferanten aussetzen, der Kunde verliert die Rechte für jegliche Rabatte oder Diskonte (falls solche bestehen), und der Kunde stellt den Auftragnehmer von den Ansprüchen oder Forderungen des Papierlieferanten bezüglich der Zahlung von Zahlungszinsen für verspätete Zahlung, Schäden und Prozesskosten (z. B. Anwaltshonorar) frei. Die Bearbeitungsgebühr ist in der mit dem Angebot gelieferten Standard-Preisberechnung für zusätzliche Dienstleistungen (Zusatzkostenpreisliste) angegeben.
11.	*Quantity*: Printer will deliver the quantities of Goods set out in the Order provided that, unless otherwise agreed, quantities of +/- 3% will constitute acceptable delivery. The final price invoiced and payable will be amended to reflect the actual quantity delivered.	*Mengen*: Der Auftragnehmer liefert die in dem Auftrag vereinbarte Menge an Ware, wobei – soweit nicht anders vereinbart – Abweichungen von +/- 3% als vertragsgemäß anerkannt werden. Der endgültige, in Rechnung gestellte und zu zahlende Preis wird entsprechend der tatsächlich gelieferten Menge angepasst.
12.	*Delivery*: Unless otherwise stated, the prices in the quotation are based on delivery to the address set out in the quotation. On delivery, risk of loss in the Goods passes to Customer. Customer shall confirm receipt of the Goods in writing on delivery. If requested by Customer, Printer may agree to place the Goods into storage which will be charged at Printer's standard rates. Any delivery dates in the Order are estimates only and time of delivery shall not be of the	*Lieferung:* Soweit nicht anders vereinbart, beruhen die in dem Kostenvoranschlag genannten Preise auf der in dem Kostenvoranschlag genannten Lieferanschrift. Gefahrübergang auf den Kunden erfolgen bei Auslieferung der Ware an den Kunden. Der Kunde ist verpflichtet, den Erhalt der Ware bei Lieferung schriftlich zu bestätigen. Auf Verlangen des Kunden können die Waren mit Zustimmung des Auftragnehmers vom Auftragnehmer gelagert werden. Die Kosten werden unter Berücksichtigung der

	English	Deutsch (translation only for convenience)
	essence.	Standard-Preise des Auftragnehmers dem Kunden in Rechnung gestellt. Liefertermine in den Aufträgen sind unverbindlich.
13.	*Extra Costs*: Additional costs arising from changes made by Customer to the specifications set out in the quotation will be charged to Customer. Printer shall not be liable for any Customer's damage caused by delay in delivering by Customer digital files or other materials, items or other materials, paper, delivery of defective digital files or other materials, items or other materials, paper, or in inappropriate quantities, or digital files or other materials correction. In those cases Printer shall either make every effort to complete production on time, or specify the earliest possible due date for completion thereof, taking into account Printer's production capacity. If in either of such cases work in overtime is required or Printer incurs any other damage/costs, Printer may recover such damage/costs from Customer. Fee for press downtime caused by reasons attributable to Customer (e.g. delay in delivery of digital files or other materials, items or other materials, paper, delivery of defective digital files or other materials, items or other materials, paper or digital files or other materials correction) is specified in Standard Price Calculation for Additional Services supplied with the quotation. Printer may recover damage in excess of such fee.	*Zusatzkosten:* Werden Kosten durch vom Kunden veranlasste Änderungen der in dem Kostenvoranschlag bezeichneten Spezifizierungen verursacht, werden dem Kunden diese Kosten in Rechnung gestellt. Der Auftragnehmer haftet nicht für Schäden des Kunden, die durch Verzögerungen bei der Lieferung von digitalen Dateien oder anderen Materialien, Gegenständen oder anderen Materialien, Papier, Lieferung mangelhafter digitaler Dateien oder anderer Materialien, Gegenständen oder anderer Materialien, Papier oder in unangemessenen Mengen oder Korrekturen von digitalen Dateien oder anderen Materialien. In diesen Fällen muss der Auftragnehmer entweder alle Anstrengungen unternehmen, um die Produktion rechtzeitig abzuschließen, oder den frühestmöglichen Fälligkeitstermin für deren Fertigstellung unter Berücksichtigung der Produktionskapazität des Auftragnehmers angeben. Wenn in einem dieser Fälle Arbeit in Überstunden erforderlich ist oder beim Auftragnehmer andere Schäden/Kosten anfallen, kann der Auftragnehmer diese Schäden/Kosten vom Kunden wiedererlangen. Die Gebühr für Ausfallzeiten der Presse aus Gründen, die dem Kunden zurechenbar sind (z. B. Verzögerung bei der Lieferung von digitalen Dateien oder anderen Materialien, Gegenständen oder anderen Materialien, Papier, Lieferung mangelhafter digitaler Dateien oder anderer Materialien, Gegenstände oder anderer Materialien, Papier oder Korrektur digitaler Dateien oder anderer Materialien) ist in der Standard-Preisberechnung für die mit dem

	English	Deutsch (translation only for convenience)
		Angebot gelieferten Zusatzleistungen angegeben. Der Auftragnehmer hat das Recht für die Schäden, die über diese Gebühr hinausgehen, Schadenersatz zu verlangen.
14.	*Invoicing and Payment / Exclusion of right of set-off and right of retention*: Printer will submit invoices upon delivery of Goods or the Goods being placed into storage. Unless otherwise agreed payment in cleared funds will be made within thirty (30) days of the date of the invoice. Printer is entitled to charge default interest amounting to the statutory interest rate. Further rights to compensation for damages due to arrears remain unaffected. If the quotation is in a currency other than Sterling, Euro or PLN, Printer will, unless otherwise agreed, invoice in PLN based on the sale exchange rate of the National bank of Poland prevailing on the date on the invoice and Customer shall pay the amount of the invoice in PLN. Customer may only exercise a right to withhold payments or exercise set off in respect of non-contentious or legally effective claims. Customer only has a right of retention in respect of claims directly arising out of the Order.	*Rechnungsstellung und Zahlungen / Ausschluss Aufrechnung und Zurückbehaltungsrecht*: Der Auftragnehmer stellt Rechnungen nach Lieferung oder Einlagerung der Ware. Soweit nicht anders vereinbart, ist der Rechnungsbetrag innerhalb von dreißig (30) Tagen nach Rechnungsstellung zur Zahlung fällig. Bei Zahlungsverzug ist der Auftragnehmer berechtigt, Verzugszinsen in gesetzlicher Höhe zu verlangen. Weitergehende Schadensersatzansprüche aufgrund Verzugs bleiben unberührt. Ist in dem Kostenvoranschlag eine andere Währung als Sterling, Euro oder Zloty angegeben, wird der Auftragnehmer – vorbehaltlich einer anders lautenden Vereinbarung – die Rechnungen in Zloty erstellen. Für den Wechselkurs ist der von der Polnischen Nationalbank zum Zeitpunkt des Rechnungsdatums festgesetzte Kurs maßgeblich. Der Kunde ist verpflichtet, die Rechnungen in Zloty zu zahlen. Der Kunde kann nur mit einer unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Forderung aufrechnen oder ein Zurückbehaltungsrecht ausüben. Ein Zurückbehaltungsrecht des Kunden kommt nur wegen Ansprüchen unmittelbar aus diesem Vertrag in Betracht.
15.	*Quality Standards:* Printer will produce the Goods to the specifications and standards as set out in the Order and warrants that Goods will otherwise be of satisfactory quality. Printer's Quality Standards as supplied with the quotation will apply unless otherwise stated. Customer acknowledges that	*Qualitätsstandard:* Der Auftragnehmer stellt die Ware gemäß den in dem Auftrag bezeichneten Spezifizierungen und Standards her und gewährleistet, dass die Ware in zufrieden stellender Qualität hergestellt wird. Soweit nicht anders vereinbart, finden die mit dem Kostenvoranschlag übermittel-

	English	Deutsch (translation only for convenience)
	other statements or representations made or given by Printer which are not part of the Order are non-binding.	ten Qualitätsstandards des Auftragnehmers Anwendung. Sonstige Aussagen oder Darstellungen des Auftragnehmers, die nicht Bestandteil des Auftrags sind, sind unverbindlich.
16.	*Liability for defects.* Customer shall examine the Goods as well as proofs of all work immediately after their delivery by Printer as far as this is practicable in the ordinary course of business and upon the discovery of any defect (in particular in respect of quality or quantity) Customer must immediately, but in any case no later than seven (7) days from delivery, give notice thereof to Printer. If Customer fails to give such notice Customer shall be deemed to have accepted the Goods respectively proofs of all work, unless the defect in question is one not discernible by such examination. Upon the subsequent appearance of a defect not discoverable by such examination, notice thereof must be given immediately but no later than seven (7) days upon its being discovered, otherwise the Goods respectively proofs of all work will be held to have been accepted also in respect of such defect. The Customer's rights are sufficiently protected by sending off the notice in time. If the Printer intentionally conceals any defect he cannot rely upon above-mentioned rules. If the Goods have a defect, Printer will at its own discretion rectify or a replace and deliver additionally ("supplementary performance"). Printer may refuse the chosen mode of supplementary performance or supplementary performance as such if this is only possible with disproportionate costs. In case of replacement and additional delivery, Printer will pay the expenses required	*Haftung für Mängel*: Der Kunde ist verpflichtet, die Ware sowie Druckproben der Arbeiten unverzüglich nach der Ablieferung durch den Auftragnehmer, soweit dies nach ordnungsmäßigem Geschäftsgang tunlich ist, zu untersuchen und, wenn sich ein Mangel (insbesondere Qualitäts- oder Mengenabweichungen) zeigt, dem Verkäufer unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von sieben (7) Tagen, nach Lieferung, Anzeige zu machen. Unterlässt der Kunde die Anzeige, so gilt die Ware bzw. gelten die Druckproben der Arbeiten als genehmigt, es sei denn, dass es sich um einen Mangel handelt, der bei der Untersuchung nicht erkennbar war. Zeigt sich später ein solcher Mangel, so muss die Anzeige unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von sieben (7) Tagen, nach der Entdeckung gemacht werden; anderenfalls gilt die Ware bzw. gelten die Druckproben der Arbeiten auch in Ansehung dieses Mangels als genehmigt. Zur Erhaltung der Rechte des Kunden genügt die rechtzeitige Absendung der Anzeige. Hat der Auftragnehmer den Mangel arglistig verschwiegen, so kann er sich auf die vorstehenden Regelungen nicht berufen. Liegt ein Mangel vor, so wird der Auftragnehmer nach eigener Wahl nachbessern oder nachliefern („Nacherfüllung"). Der Auftragnehmer kann die gewählte Art der Nacherfüllung oder die gesamte Nacherfüllung verweigern, wenn sie nur mit unver-

	English	Deutsch (translation only for convenience)
	for this purpose to the extent that those expenses are not increased by a delivery to a place different from that in the Order. If Printer delivers for the purposes of supplementary performance faultless Goods, Customer must return the Goods delivered initially upon Printer's request. If the Printer is not prepared or unable to undertake a supplementary performance, or if there is a delay for reasons for which Printer can be held responsible, or if the supplementary performance fails otherwise, Customer will be entitled - within the framework of the statutory provisions - to claim his rights of rescission of the Order, or reduction of the Goods' price and damages. Further claims of Customer and in particular damages including lost profits or other pecuniary losses of Customer only exist to the extent set out in the provisions on *Limit of Liability* in these Conditions of Sale. The warranty period is one year calculated as of the commencement of the statutory limitation period. The aforementioned shall not be applicable to compensation for damages to life, body or health and to intentional or grossly negligent breach of duty, that are subject to statutory limitation, and insofar as Printer fraudulently concealed a defect or gave a guarantee for the quality. Printer has no obligations if a defect is attributable to the fault of the Customer.	hältnismäßigen Kosten möglich ist. Im Falle der Nachlieferung wird der Auftragnehmer die zu diesem Zwecke erforderlichen Aufwendungen tragen, soweit diese sich nicht dadurch erhöhen, dass die Nachlieferung zu einem anderen als dem vertraglich vereinbarten Standort der Waren verbracht wird. Liefert der Auftragnehmer zum Zweck der Nacherfüllung mangelfreie Waren, so hat der Kunde die gelieferten Waren auf Anforderung des Auftragnehmers zurückzugewähren. Ist der Auftragnehmer zur Nacherfüllung nicht bereit oder nicht in der Lage, oder verzögert sich diese über angemessene Fristen hinaus aus Gründen, welche der Auftragnehmer zu vertreten hat, oder schlägt in sonstiger Weise die Nacherfüllung fehl, so ist der Kunde im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften berechtigt, seine Rechte aus Rücktritt von dem Auftrag oder Minderung und Schadensersatz geltend zu machen. Darüber hinausgehende Ansprüche des Kunden und insbesondere Schadensersatzansprüche einschließlich entgangenen Gewinns oder wegen sonstiger Vermögensschäden des Kunden bestehen nur in dem Umfang der Bestimmungen dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen zur *Haftungsbeschränkung*. Die Gewährleistungsfrist beträgt wenigstens ein Jahr gerechnet ab dem gesetzlichen Verjährungsbeginn. Dies gilt nicht bei Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit und bei vorsätzlicher oder grob fahrlässiger Pflichtverletzung, die innerhalb der regelmäßigen

	English	Deutsch (translation only for convenience)
		Verjährungsfrist verjähren, und soweit der Auftragnehmer einen Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit übernommen hat. Den Auftragnehmer trifft keine Verpflichtung, wenn ein Mangel auf ein Verhalten des Kunden zurückzuführen ist.
17.	*Limitation of Liability*. Regardless of the legal basis for liability, Printer and its employees, vicarious agents and servants shall only be liable as follows: (i) Printer's liability is limited as follows: - Unless there is a lower liability according to statutory law (for example in cases of care observed in own affairs), the liability of Printer shall be limited to such losses which would be typically foreseeable at the time of the conclusion of the contract in the case of a simple negligent breach of essential obligations (i.e. essential obligations for which Printer owes performance and which are significant for the attainment of the contractual objectives or with which Printer is obligated to comply and a breach of such compliance could endanger the attainment of the contractual objectives); - Printer shall not be liable for a simple negligent breach of non-essential obligations. (ii) In cases of initial impossibility, Printer shall be liable if the obstacle to per-	*Haftungsbeschränkung*: Für die Haftung des Auftragnehmers sowie für die eigene Haftung seiner Mitarbeiter, Erfüllungs- und Verrichtungsgehilfen - gleich aus welchem Rechtsgrund - gelten folgende Regelungen: (i) Die Haftung des Auftragnehmers wird wie folgt beschränkt: - Der Auftragnehmer haftet vorbehaltlich eines milderen Haftungsmaßstabs nach gesetzlichen Vorschriften (z.B. für Sorgfalt in eigenen Angelegenheiten) der Höhe nach begrenzt auf den bei Vertragsschluss typischerweise vorhersehbaren Schaden für die leicht fahrlässige Verletzung von Kardinalpflichten (d. h. von wesentlichen Pflichten, deren Erfüllung vom Auftragnehmer geschuldet wird und für die Erreichung des Vertragsziels von eminenter Bedeutung ist, bzw. deren Einhaltung vom Auftragnehmer geschuldet wird und deren Verletzung dazu führen kann, dass die Erreichung des Vertragszweckes gefährdet wird); - der Auftragnehmer haftet nicht für die leicht fahrlässige Verletzung sonstiger Pflichten.

	English	Deutsch (translation only for convenience)
	formance was known to him or the lack of knowledge is based on gross negligence. (iii) Claims for damages against Printer shall be subject to a limitation period of one year, beginning with the start of the statutory period of limitations. (iv) Should claims for damages be lodged, then they must be legally filed within six (6) months after Printer's written dismissal. Subsequent assertion of claims is excluded unless independent evidence proceedings (Selbständiges Beweisverfahren) have been initiated within the deadline period. (v) The previous liability exclusions, restrictions, and limitations shall not apply to claims based on the Product Liability Act as well as compensation for damages to life, body or health and insofar as Printer fraudulently concealed a defect or gave a guarantee for the quality. (vi) Insofar as Printer provides technical information or advice and such information or advice is not part of the scope of services contractually due and explicitly agreed upon in the Order, Printer acts is not be compensated (remunerated) for the actions taken. In such cases, Printer shall be liable only for intentional, grossly negligent or fraudulent behavior; however, in cases of gross negligence, the lia-	(ii) Für die Fälle der anfänglichen Unmöglichkeit haftet der Auftragnehmer, wenn ihm das Leistungshindernis bekannt war oder die Unkenntnis auf grober Fahrlässigkeit beruht. (iii) Die Verjährungsfrist für Ansprüche auf Schadensersatz gegen den Auftragnehmer beträgt ein Jahr gerechnet ab dem gesetzlichen Verjährungsbeginn. (iv) Werden Schadensersatzansprüche erhoben, so müssen sie innerhalb von sechs (6) Monaten nach schriftlicher Ablehnung seitens des Auftragnehmers klageweise geltend gemacht werden. Eine spätere Geltendmachung ist ausgeschlossen, es sei denn, dass innerhalb der Frist ein selbständiges Beweisverfahren eingeleitet wurde. (v) Die vorstehenden Haftungsausschlüsse, -beschränkungen und -begrenzungen gelten nicht für Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz sowie bei Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit und bei vorsätzlicher oder grob fahrlässiger Pflichtverletzung und soweit der Auftragnehmer einen Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit übernommen hat. (vi) Soweit der Auftragnehmer technische Auskünfte gibt oder beratend tätig wird und diese Auskünfte oder Beratung nicht zu dem geschuldeten und

	English	Deutsch (translation only for convenience)
	bility is limited to compensation for typical, foreseeable damage. (vii) Printer assumes no liability towards the Customer or third parties insofar as the damage is attributable to the fault of the Customer or the Customer's assistants in performance or vicarious agents. The Customer's comparative negligence shall be imputed to the Customer.	ausdrücklich im Auftrag vereinbarten Leistungsumfang gehören, geschieht dies unentgeltlich. In diesen Fällen haftet der Auftragnehmer nur für grob fahrlässiges, vorsätzliches oder arglistiges Verhalten; bei grober Fahrlässigkeit ist die Haftung jedoch auf den Ersatz des vertragstypischen, vorhersehbaren Schadens begrenzt. (vii) Der Auftragnehmer übernimmt keine Haftung gegenüber dem Kunden oder Dritten, soweit der Schaden auf dem Verhalten des Kunden oder dessen Erfüllungs- bzw. Verrichtungsgehilfen beruht. Ein Mitverschulden des Kunden ist diesem anzurechnen.
18.	*Indemnity:* Printer shall be indemnified by Customer in respect of any claims arising from any libellous matter or any infringement of copyright, patent or other rights contained in any material produced for Customer. The indemnification obligation also entails the obligation to fully release Printer from necessary legal defence costs (e.g. court and attorney fees). Printer may refuse to print any material which in its opinion is or may be illegal, libellous or in breach of the rights of a third party.	*Freistellung*: Der Kunde ist verpflichtet, den Auftragnehmer von Ansprüchen wegen Rufschädigung, Schutzrechtverletzungen, Patentrechtsverletzungen oder anderer Rechte, die ihre Grundlage in dem für den Kunden hergestellten Material hat, freizustellen. Die Freistellungsverpflichtung umfasst auch die Verpflichtung, den Auftragnehmer von den erforderlichen Rechtsverteidigungskosten (z. B. Gerichts- und Anwaltskosten) vollständig freizustellen. Der Auftragnehmer ist berechtigt, den Druck von Material abzulehnen, wenn dies nach Ansicht des Auftragnehmers unter Umständen rechtswidrig oder beleidigend bzw. ehrverletzend bzw. verleumderisch sein könnte oder Rechte Dritter verletzen werden könnten.
19.	*Customer supplied materials*: Customer warrants that all items or materials supplied by or on behalf of Customer for use by Printer (hereinafter referred to as "Supplies") com-	Bereitstellung von Materialen des Kunden: Der Kunde garantiert, dass alle Gegenstände oder Materialien, die für die Nutzung durch den Auftragnehmer vom oder für den

	English	Deutsch (translation only for convenience)
	ply will all applicable laws including but not limited to packaging, labeling and distribution laws, and do not infringe any third party right. Customer shall indemnify Printer in respect of any claim arising out any breach of this warranty. Printer shall be entitled but not obliged to refuse Supplies, if he becomes aware of obvious violations or obvious infringement of third party rights by any of such item or materials. Printer will notify the Customer thereof without delay. Instead of such refusal, Printer may require Customer to supply evidence to its reasonable satisfaction of compliance with applicable laws or the non-infringement of third party rights prior to accepting such Supplies. Printer is not obligated to review Supplies on possible non-compliance of applicable laws or the infringement of third party rights. In particular, the acceptance of such Supplies is not a confirmation that the Supplies were reviewed for compliance with all applicable laws and the non-infringement of third party rights. Partial or earlier Supplies require prior expressive consent of Printer. Items should be delivered in accordance with the "Inserts' delivery specification" and the "Walstead Central Europe Insert Booking System - User Manual " as supplied with the quotation or are available at: https://walstead-ce.com/en/about-us/our-standards/.	Kunden bereitgestellt werden (nachfolgend als „Bereitstellungen“ bezeichnet), den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen (einschließlich Vorschriften betreffend die Verpackung, Etikettierung und den Vertrieb) und keine Rechte Dritter verletzten. Der Kunde stellt den Auftragnehmer von allen Ansprüchen frei, die aus einer Verletzung dieser Garantie resultieren. Der Auftragnehmer ist berechtigt, aber nicht verpflichtet, die Bereitstellungen zurückzuweisen, wenn er Kenntnis von offensichtlichen Rechtsverstößen oder der offensichtlichen Verletzung von Rechten Dritter durch die Bereitstellungen erlangt. Der Auftragnehmer wird den Kunden hiervon unverzüglich in Kenntnis setzen. Anstelle einer solchen Zurückweisung kann der Auftragnehmer verlangen, dass der Kunde die Einhaltung gesetzlicher Bestimmungen oder die Nichtverletzung von Rechten Dritter nachweist, bevor der Auftragnehmer die Bereitstellungen akzeptiert. Der Auftragnehmer ist nicht verpflichtet, die Bereitstellungen auf Verstöße gegen gesetzliche Bestimmungen oder der Verletzung von Rechten Dritter zu überprüfen. Insbesondere stellt die Akzeptanz solcher Bereitstellungen keine Bestätigung dafür dar, dass die Bereitstellungen auf Rechtsverstöße bzw. auf die Verletzung von Rechten Dritter geprüft wurden und frei von solchen Verstößen sind. Teilweise und vorzeitige Bereitstellungen bedürfen der vorherigen ausdrücklichen Zustimmung des Auftragnehmers. Alle Beilagen oder andere Meterialen des Kunden sollten gemäß der "Lieferspezifikation der Beilagen" und des "Walstead Central Europe Online Avisierungssystem Benutzerhandbuches " geliefert werden, die beim

	English	Deutsch (translation only for convenience)
		Angebot angegeben wurden, oder unter: https://walstead-ce.com/en/about-us/our-standards/ verfügbar sind.
20.	*Force Majeure:* Printer shall not be liable for any non-performance or improper performance of the Order, including, without limitation, for delay in completion of the production of the Goods or delay in delivery of the Goods, occasioned by a Force Majeure Event. A "Force Majeure Event" means any event or circumstances beyond the control of Printer, which prevent or hinder Printer from performing the Order, in whole or in part. Force Majeure Events include, without limitation: Acts of God (e.g. flood, fire), military conflicts (e.g. war, military invasion or aggression), acts of authorities (e.g. sanctions, embargos and other restrictive measures), acts of terrorism, explosion, strike, riots, accident, blockage, epidemics and pandemics (e.g. in connection with COVID-19), as well as – if not caused due to circumstance for which Printer is responsible – the following operational disruptions: discontinuation, suspension or limitation of supplies of raw materials, electricity, natural gas, failure of machine, IT system, transportation means. If the Force Majeure Event lasts for more than 6 weeks from the agreed delivery date, each contracting party shall be entitled to withdraw from the Orders affected thereby. Before exercising such right, a party shall give the other party a written notice of its intent. The parties shall negotiate in good faith to find any alternative solution or agree upon a new production schedule. Such negotiations shall be completed within a reasonable period of time of receipt of a written notice. The right of each contracting party to terminate the contract for	*Höhere Gewalt:* Der Auftragnehmer haftet nicht für die Nichtausführung oder mangelhafte Ausführung des Auftrags, einschließlich, und ohne Einschränkung, Verzögerungen bei der Fertigstellung der Waren oder Verzögerungen bei der Lieferung der Waren, die auf ein Ereignis höherer Gewalt zurückzuführen sind. Das „Ereignis höherer Gewalt“ bedeutet alle Ereignisse oder Umstände außerhalb der Kontrolle des Auftragnehmers, die der Auftragnehmer die Ausführung der Auftrags ganz oder teilweise unmöglich machen oder erschweren. Zu den Ereignissen höherer Gewalt gehören, ohne Einschränkung: Naturkatastrophen (z. B. Überschwemmungen, Feuer), militärische Konflikte (z. B. Krieg, militärische Invasion oder Aggression), Amtshandlungen (z. B. Sanktionen, Embargos und sonstige restriktive Maßnahmen), terroristische Handlungen, Explosion, Streik, Unruhen, Blockaden, Epidemien und Pandemien (z. B. im Zusammenhang mit COVID-19) sowie – falls nicht auf Umstände zurückzuführen, für die der Auftragnehmer verantwortlich ist – folgende operative Störungen: Einstellung, Aussetzung oder Beschränkung der Versorgung mit Rohstoffen, Strom, Erdgas, Maschinenausfall, Ausfall eines IT-Systems oder Transportmittels. Dauert das Ereignis höherer Gewalt länger als 6 Wochen ab dem vereinbarten Liefertermin, so ist jede Vertragspartei berechtigt, sich aus den betreffenden Aufträgen zurückzuziehen. Vor Ausübung dieses Rechts teilt eine Vertragspartei der anderen Vertragspartei ihre Absicht schriftlich mit. Die Vertragsparteien

	English	Deutsch (translation only for convenience)
	good cause due to a Force Majeure Event lasting for a longer period shall remain unaffected.	verhandeln nach Treu und Glauben, um eine andere Lösung zu finden oder sich auf einen neuen Produktionszeitplan zu verständigen. Diese Verhandlungen sind innerhalb einer angemessenen Frist nach Eingang einer schriftlichen Mitteilung abzuschließen. Das Recht jeder Vertragspartei, den Vertrag aus wichtigem Grund aufgrund eines längerfristigen Ereignisses höherer Gewalt zu kündigen, bleibt unberührt.
21.	*Confidentiality:* Each party shall keep confidential all information identified as confidential, or which by its nature is confidential, and shall not copy, use or disclose any such information to any third part, other than as is necessary to comply with its obligations under the Order. This condition does not apply to information which is available to the public, which is lawfully in a party's possession prior to disclosure, or which is developed independent of the Order, or in cases in which the disclosing party is subject to disclosure requirements or requested to provide information by courts or governmental authorities.	*Vertraulichkeit*: Jede Partei ist verpflichtet, alle als vertraulich gekennzeichnete Informationen oder Informationen, die von sich heraus als vertraulich gelten, vertraulich zu behandeln und keine Kopien von diesen Informationen anzufertigen oder diese Informationen Dritten zugänglich zu machen, es sei denn, dies ist erforderlich, um aus dem Auftrag resultierende Verpflichtungen zu erfüllen. Diese Verpflichtung gilt nicht für Informationen, die öffentlich zugänglich sind, die bereits zuvor auf rechtmäßige Weise der Vertragspartei bekannt geworden sind, die unabhängig vom Auftrag entstanden sind, sowie im Falle einer gesetzlichen oder aufgrund behördlicher oder gerichtlicher Anordnung bestehenden Offenlegungs- oder Auskunftspflicht der offenlegenden Partei.
22.	*Data protection:* Printer takes data protection and privacy issues very seriously and complies with the applicable data protection regulations (in particular with the EU General Data Protection Regulation, "EU GDPR"): https://walstead-ce.com/en/gdpr-rodo/.	*Datenschutz:* Der Auftragnehmer nimmt die Themen Datenschutz und Vertraulichkeit sehr ernst und hält die geltenden Datenschutzvorschriften (insbesondere der EU-Datenschutzgrundverordnung, „EU-DSGVO") ein: https://walstead-ce.com/en/gdpr-rodo/.

	English	Deutsch (translation only for convenience)
	Printer will process personal data provided by Customer and accessed by Printer under this contract (hereinafter "personal data") only for the fulfilment of Printer's obligations under this contract or if there is another legal basis for the processing. If materials supplied by Customer contain personal data, Customer acknowledges that it is responsible, as data owner, for compliance with applicable data protection laws and warrants that it has made all necessary registrations, and has obtained all necessary authorizations and consents, to supply such data to Printer for Printer to use, especially if Printer is active, for example, as a processor, in the manner and for the purposes of the Order. Customer shall indemnify Printer against all claims, liabilities and expenses incurred by Printer arising out of Customer's failure to comply with this condition. Customer undertakes to conclude any additional agreements (based on Printer's templates) with Printer that are necessary to comply with data protection regulations. Printer is authorized to transfer personal data to Printer Group companies or third parties in compliance with the applicable data protection regulations, also if they are located in other countries. In particular, Printer is entitled to have contractual services performed by subcontractors. In this case, Customer hereby grants general approval for the use of a sub-contractor in accordance with Art. 28 para 2 sentence 2 EU GDPR. Printer takes care that the transfer of data is legally permissible in each case.	Der Auftragnehmer wird personenbezogene Daten, die vom Kunden bereitgestellt werden und auf die der Auftragnehmer im Rahmen dieses Vertrags Zugriff erhält (nachfolgend „personenbezogene Daten"), nur zur Erfüllung der Pflichten von Auftragnehmer aus diesem Vertrag verarbeiten oder soweit hierfür eine sonstige Rechtsgrundlage besteht. Enthält das vom Kunden zur Verfügung gestellte Material persönliche Daten, so ist er als Dateninhaber für die Einhaltung der anwendbaren gesetzlichen Datenschutzvorschriften verantwortlich. Der Kunde garantiert, dass er alle erforderlichen Anmeldungen vorgenommen hat und alle erforderlichen Erlaubnisse und Genehmigungen eingeholt hat, so dass er die Daten an den Auftragnehmer, insbesondere wenn der Auftragnehmer z.B. als Auftragsverarbeiter tätig ist, weiterleiten und dieser die Daten entsprechend des Auftrags nutzen kann. Der Kunde stellt den Auftragnehmer von der Haftung und allen Ansprüchen sowie Ausgaben frei, die dadurch entstehen, dass der Kunde die vorerwähnten Verpflichtungen nicht erfüllt. Der Kunde verpflichtet sich, mit dem Auftragnehmer etwaige Zusatzvereinbarungen (auf der Grundlage der Auftragnehmer Muster) zu schließen, die zur Einhaltung datenschutzrechtlicher Bestimmungen erforderlich sind. Der Auftragnehmer ist berechtigt, personenbezogene Daten unter Einhaltung der jeweils geltenden Datenschutzvorschriften an seine Konzerngesellschaften oder Dritte zu übermitteln, auch wenn diese im Aus-

	English	Deutsch (translation only for convenience)
	The Customer shall inform Printer of any mandatory data protection regulations according to its jurisdiction and, if appropriate, provide Printer with information on how to comply with the respective data protection regulations. He will also inform Printer immediately of any material breaches of data protection regulations or infringements of the data protection provisions of this contract. The Customer undertakes to observe all applicable provisions on the protection and security of data. He is himself responsible for the regular backup of his data. The Customer indemnifies Printer from all claims of third parties - regardless of the legal reason - including reasonable costs for legal disputes arising from the violation of its contractual obligations, the violation of other obligations or the violation of rights of third parties. Further claims of Printer shall remain unaffected. In the case of addressing, the files should be sent in accordance with the Printer's specification: "Preparation of address databases" as supplied with the quotation or are available at: https://walstead-ce.com/en/about-us/our-standards/.	land sitzen. Insbesondere ist der Auftragnehmer berechtigt, vertragliche Leistungen durch Subunternehmer erbringen zu lassen. In diesem Fall erteilt der Kunde hiermit die allgemeine Genehmigung gemäß Art. 28 Abs. 2 S. 2 EU-DSGVO zur Inanspruchnahme eines Subunternehmers. Der Auftragnehmer gewährleistet, dass die Datenübermittlung jeweils rechtlich zulässig ist. Der Kunde wird den Auftragnehmer über etwaige zwingende datenschutzrechtliche Bestimmungen gemäß den datenschutzrechtlichen Vorschriften seiner Jurisdiktion unterrichten und gegebenenfalls Hinweise erteilen, wie der Auftragnehmer die jeweiligen datenschutzrechtlichen Bestimmungen einzuhalten hat. Er wird den Auftragnehmer ferner unverzüglich über wesentliche Datenschutzverletzungen oder Verstöße gegen die Bestimmungen dieses Vertrags zum Datenschutz informieren. Der Kunde verpflichtet sich, alle anwendbaren Bestimmungen zum Schutz und zur Sicherheit von Daten, zu beachten. Er ist selbst für die regelmäßige Sicherung seiner Daten verantwortlich. Der Kunde von stellt den Auftragnehmer von allen Ansprüchen Dritter - gleich aus welchem Rechtsgrund - einschließlich angemessener Kosten für Rechtsstreitigkeiten frei, die sich aus der Verletzung seiner vertraglichen Pflichten, der Verletzung sonstiger Pflichten oder der Verletzung von Rechten Dritter ergeben. Weitergehende Ansprüche des Auftragnehmers bleiben unberührt. Im Fall der Adressierung sollten die Dateien gemäß der Spezifikation der Druckerei gesendet werden: "Aufbau von Adressdatenbanken" geliefert werden, die beim Angebot angegeben

	English	Deutsch (translation only for convenience)
		wurden oder unter: https://walstead-ce.com/en/about-us/our-standards/ verfügbar sind.
23.	*Suspension:* Printer may suspend the production of deliveries of the Goods, or of any goods under other orders from Customer, if (i) Customer commits a fundamental breach of these Conditions of Sale; or (ii) commits a breach of these Conditions of Sale without immediately correcting the breach upon Printer's request. Each party's right to termination for cause remains unaffected hereby.	*Aufhebung:* Der Auftragnehmer ist berechtigt, die Produktion von jeglicher, ggf. auch unter andere Aufträge des Auftraggebers fallende Ware zu stoppen, wenn (i) der Kunde eine wesentliche Vertragsverletzung begeht, oder (ii) der Kunde eine Vertragsverletzung begeht, ohne nach Aufforderung des Auftragnehmers die Pflichtverletzung unverzüglich zu beseitigen. Das Recht jeder Partei zur Kündigung aus wichtigem Grund bleibt hiervon unberührt.
24.	*Assignment:* Customer shall not assign the Order without the prior written consent of Printer.	*Vertragsübergang*: Der Kunde ist nicht berechtigt, den Auftrag ohne vorherige schriftlicher Zustimmung des Auftragnehmers an Dritte zu übertragen.
25.	*Final Provisions:* The Order and these Conditions of Sale shall be governed by the laws of Germany and all disputes shall be settled by the courts of Frankfurt am Main, Germany. In addition, Printer is entitled to file suit at the statutory venue. The "United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods" is excluded. All notices shall be in English language. The invalidity of any provision shall not affect the validity of the remaining provisions. Any amendments to these Conditions of Sale and to the Order shall only be valid if made in writing. Walstead Kraków Sp. z o.o. possesses a status of a large enterprise as this term is defined in the Polish Act of 8 March 2013 r. on Counteracting Excessive Late Payments in Commercial Transactions (uni-	*Schlussbestimmungen*: Auf den Auftrag und diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen findet das Recht der Bundesrepublik Deutschland Anwendung. Gerichtsstand für alle Streitigkeiten ist Frankfurt am Main, Deutschland. Der Auftragnehmer ist darüber hinaus berechtigt, einen Rechtsstreit auch am gesetzlichen Gerichtsstand anhängig zu machen. Die Anwendung des CISG ist ausgeschlossen. Alle Mitteilungen müssen in Englisch erfolgen. Sollten eine oder mehrere der Bestimmungen unwirksam sein, so bleiben die übrigen Bestimmungen hiervon unberührt. Änderungen dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen und des Auftrags bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Walstead Kraków Sp. z o.o. hat den Status eines Großunter-

	English	Deutsch (translation only for convenience)
	form text published in Official Gazette 2022.893 of 2022.04.25, as further amended). These Conditions of Sale are provided in German and English. Legally binding is solely the English language version.	nehmens im Sinne des polnischen Gesetzes vom 8. März 2013 r. über die Bekämpfung übermäßigen Zahlungsverzugs im Geschäftsverkehr (einheitlicher Text, veröffentlicht im Amtsblatt 2022.893 vom 25.04.2022, mit weiteren Änderungen). Diese Allgemeinen Verkaufsbedingungenen sind in deutscher und englischer Sprache verfasst. Rechtsgültig und allein verbindlich ist jedoch allein die englische Fassung.